

FAIRE CONNAISSANCE

Je m'appelle Michel
 Mon nom est...
 Comment t'appelles-tu ?
 Quel est ton (votre) prénom ?
 Quel est ton (votre) patronyme ?
 Quel est ton (votre) nom ?
 Enchanté(e)
 Je suis français
 Je suis française
 Tu es (vous êtes) russe (m.) ?
 Vous êtes russe (f.) ?
 Tu parles français ?
 Parlez-vous français ?
 Parlez-vous anglais ?
 Je parle un petit peu russe
 Quel âge as-tu (avez-vous) ?
 J'ai trente ans
 Où habites-tu (habitez-vous) ?
 Je vis en France, à Paris
 Quelle est ta (votre) profession ?
 Je ne travaille pas, je fais des études
 Je suis homme d'affaires
 Je suis ingénieur
 Je suis en retraite
 Tu as (vous avez) une carte de visite ?
 Voici la mienne
 Que fais-tu ici ?
 Que faites-vous ici ?
 Je suis en congé
 Nous sommes en vacances
 Je suis en stage

ПОЗНАКОМИТЬСЯ

Меня зовут Мишель [minia zavout Miché]
 Моя фамилия... [maja familia]
 Как тебя зовут? [kak tibia zavout]
 Как твоё (ваше) имя? [kak tvoio (vaché) imia]
 Как твоё (ваше) отчество? [kak tvoio (vaché) otchéstvo]
 Как твоё (ваша) фамилия? [kak tvoia (vacha) familia]
 Очень приятно [otchin' priatna]
 Я француз [ja frantsouz]
 Я француженка [ja frantsoujénka]
 Ты (вы) русский? [Ty, vy, rousski]
 Ты (вы) русская? [Ty, vy, rousskaja]
 Ты говоришь по-французски? [Ty gavarich' pa frantsousski]
 Вы говорите по-французски? [vy gavarité pa frantsousski]
 Вы говорите по-английски? [vy gavarité pa anglijski]
 Я немного говорю по-русски [ja nímnožka gavarou pa rousski]
 Сколько тебе (вам) лет? [skolka tibi (vam) lét]
 Мне тридцать лет [Mnie tridsat' lét]
 Где ты живёшь (вы живёте)? [Gde ty živouch, vy živouté]
 Я живу во Франции в Париже [ja živo vo Frantsi f Parže]
 Чем ты работаешь (вы работаете)? [Čem ty rabotaech, vy rabotaité]
 Я не работаю, я учусь [ja nié rabotaiou la outchous]
 Я бизнесмен [ja biznessmen]
 Я инженер [ja injenier]
 Я на пенсии [ja na pènsii]
 У тебя (вас) есть визитка? [ou tbya (vass) iest' vizitka]
 Вот моя [vot maja]
 Чем ты занимаешься здесь? [čem ty zanimajechsia zdiés']
 Чем вы занимаетесь здесь? [čem vy zanimajétsia zdiés']
 Я в отпуске [ja v otproukii]
 Мы на каникулах [my na kanikoulakh]
 Я на стажировке [ja na stajirovke]

• Les Russes ont un prénom, un patronyme et un nom de famille: ФИО (фамилия, имя, отчество). Le nom est réservé à l'usage officiel. La façon la plus courante et la plus correcte de s'adresser à des Russes est: prénom + patronyme.
 Михаил Александрович [Mikhail Alexandrovitch]: Mikhail « fils d'Alexandre »
 Татьяна Александровна [Tatiana Alexandrovna]: Tatiana, « fille d'Alexandre »
 • Les prénoms ont des diminutifs... Александр: Саша – Михаил: Миша – Владимир: Володя – Татьяна: Таня – Людмила: Люда

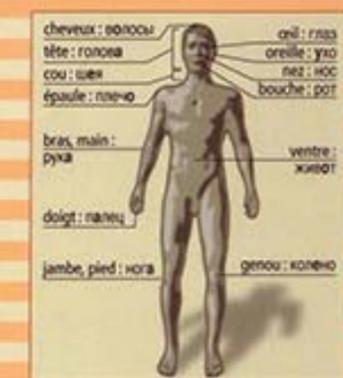
LE TEMPS Погода

Il fait beau	Погода хорошая [pogoda kharochaja]	Il fait chaud	Жарко [žarka]
Il fait mauvais	Погода плохая [pogoda plokhaja]	Il pleut	Идёт дождь [idiot dojd']
Il fait froid	Холодно [kholodna]	Il neige	Идёт снег [idiot snék]
Il fait bon	Тепло [téplo]	Il vente	Ветер дует [vétér douit]



À LA PHARMACIE В АПТЕКЕ

Je ne sais pas ce que j'ai	Не знаю, что со мной [nié znaiou čto sa mnoi]	cheveux: волосы	œil: глаз
Je ne vais pas bien	Мне плохо [mnie plokha]	tête: голова	oreille: ухо
J'ai besoin d'un médicament	Мне нужно лекарство [mnie noujna likarstva]	... pour la toux	... от кашля [ot kachlia]
... pour la toux	... от кашля [ot kachlia]	... pour la gorge	... для горла [dla gorla]
J'ai mal	Мне больно [mnie bolna]	J'ai mal à la tête	У меня болит голова [ou minia bolit galeva]
Je suis malade / l	Я болел / болела [ja boléli / balna]	... à la gorge, au ventre	... горло, живот [gorla, život]
... à la gorge, au ventre	... горло, живот [gorla, život]	J'ai mal aux jambes	У меня болят ноги [ou minia boliat nogu]
J'ai mal aux jambes	У меня болят ноги [ou minia boliat nogu]	... aux dents	... зубы [zuby]
... aux dents	... зубы [zuby]	Avez-vous de l'aspirine ?	У вас есть аспирин? [ou vas iest' aspirin]
Avez-vous de l'aspirine ?	У вас есть аспирин? [ou vas iest' aspirin]	J'ai de la fièvre	У меня температура [ou minia témpératura]
J'ai de la fièvre	У меня температура [ou minia témpératura]	Je n'ai pas de fièvre	У меня нет температуры [ou minia niét témpératura]
Je n'ai pas de fièvre	У меня нет температуры [ou minia niét témpératura]	J'ai une allergie	У меня аллергия [ou minia allergia]
J'ai une allergie	У меня аллергия [ou minia allergia]	Donnez-moi, s'il vous plaît	Дайте, пожалуйста [dajte pajalsta]
Donnez-moi, s'il vous plaît	Дайте, пожалуйста [dajte pajalsta]	... des gouttes pour les yeux	... капли для глаз [kapli dla glas]
... des gouttes pour les yeux	... капли для глаз [kapli dla glas]	... des gouttes pour le nez	... капли для носа [kapli dla nossa]
... des gouttes pour le nez	... капли для носа [kapli dla nossa]	... des serviettes hygiéniques	... прокладки [prakladki]
... des serviettes hygiéniques	... прокладки [prakladki]	... une pommade	... мазь [maz']
... une pommade	... мазь [maz']	... une crème	... крем [krem]
... une crème	... крем [krem]	... des comprimés	... таблетки [tabletki]
... des comprimés	... таблетки [tabletki]		



À LA POSTE НА ПОЧТЕ

La poste	почта [počta]	CABINE TÉLÉPHONIQUE	ТЕЛЕФОН АВТОМАТ
La boîte aux lettres	почтовый ящик [počtovyï iachchik]	Urban	Городской [gorodskoi]
Une carte postale	открытка [otkrytka]	International	Международный [meždunarodny]
Une enveloppe	конверт [konvert]		
Un timbre	марка [marka]		
Une lettre recommandée	заказное письмо [zakaznoie pismo]		
Un petit colis	баннероль [banderol']		
Un colis	посылка [posylka]		
Une carte téléphonique	телефонная карта [téléfonnaia karta]		
Je dois envoyer une lettre en France	Мне нужно отправить письмо во Францию [mnie noujna otravit' pismo vo frantsiou]		
Donnez-moi 5 timbres, s'il vous plaît	Дайте, пожалуйста, 5 марок [dajte pajalsta piat' marak]		
Comment téléphoner en France ?	Как позвонить во Францию? [kak razvanit' vo frantsiou]		

Ambassade de la Fédération de Russie en France

40-50, boulevard Lannes - 75116 Paris, tél. : 01 45 04 05 50
 Service consulaire : tél. : 01 45 04 05 01 (lun., mar., jeu., ven. 9 h - 12 h)
 (Prévoir plusieurs jours pour obtenir un visa)

Consulat général de Russie à Marseille :
 3, avenue Ambroise-Paré - 13000 Marseille, tél. : 04 91 77 15 25

Consulat général de Russie à Strasbourg :
 6, place Sébastien-Brandt - 67000 Strasbourg, tél. : 03 88 36 73 15

Ambassade de France à Moscou :
 45 Bolshaja Jakimarka, (Большая Якимовка, 45), Moscou, tél. : (095) 937 15 00
 Consulat : tél. : (095) 937 15 07

Consulat général :
 15, quai de la Moïka, (над. Peter Moïka), Saint-Petersbourg, tél. : (812) 312 11 30 - 314 14 43

Librairies russes :
 Librairie du Globe : 67, boulevard Beaumarchais, 75003 Paris
 Les Éditeurs réunis : 11, rue Montagne Sainte-Geneviève, 75005 Paris

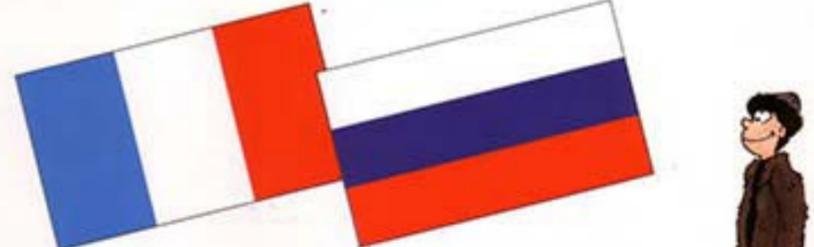
Téléphoner de France en Russie :
 00 7 + (code de la ville) + numéro à 7 chiffres
 Téléphoner de Russie en France :
 8 10 33 + numéro à 9 chiffres (sans le 0) +

141 PETIT GUIDE

Le russe (2)

La conversation

Говорим по-русски



Voyager en Russie

Путешествовать по России

LA PRONONCIATION

L'accent tonique est très important pour la prononciation. Seule la voyelle accentuée est prononcée très distinctement :
 « o » accentué est très fermé (comme le [ou] français)
 « o » non accentué devient presque [a] ou [e] ; « a » final se prononce à peine (presque comme le « e » muet du français).
 « e », « э » non accentués deviennent presque [i]. Exemples : maloug [malak] – библотека [bibliotéka] – парк [park] – язык [yzyk]. L'accent est indiqué en gras.
 Il est préférable de lire en russe : la phonétique basée sur le français restant approximative, elle permet de vérifier la prononciation.

MOTS CLÉS

Quel que soit le renseignement à demander, on commence généralement ainsi : скажите, пожалуйста [skajite pajalsta]...	oui	да [da]
non	нет [niet]	
qui	кто [kto]	
qu'est-ce que	что [čto]	
où (être)	где [gdé]	
là-bas	там [tam]	
ici	здесь, здесь [tout, zdiés']	
où (aller)	куда [kouda]	
là-bas	туда [touda]	
ici	сюда [souda]	
d'où	откуда [otkouda]	
quand	когда [kagda]	
comment	как [kak]	
pourquoi	почему [počemu]	
parce que	потому что [potamou čto]	

ENTAMER UNE CONVERSATION НАЧАТЬ РАЗГОВОР

Écoute(s)	Слушай (те) [slouchai (tché)]
Dis (dites)	Скажи (те) [skaj (tché)]
Aloes	Ну [nou]
À propos	Кстати [kstati]
J'aimerais savoir	Интересно [intirésna]
Il est vrai que	Правда [pravda]

ACCEPTER / REFUSER СОГЛАСИТЬСЯ / ОТКАЗАТЬСЯ

Je vous (en) prie	Прощу вас [prochou vas]
On va au cinéma ?	Пойдём в кино? [poïdom v kino]
On y va	Пойдём [poïdém]
Pourquoi pas	Почему бы нет [počemu by niét]
Avec plaisir	С удовольствием [s outavolstviém]
D'accord	Договорились [dógovorilis']
Bon / bien	Хорошо [kharacho]
Bon, d'accord	Ладно [ladna]
Malheureusement je ne peux pas	К сожалению не могу [k sažaleniou nié mogu]
(C'est) dommage	Жаль [žal']

SOUHAITER ET FÉLICITER ЖЕЛАТЬ И ПОЗДРАВЛЯТЬ

Plein de bonnes choses !	Всего хорошего / доброго [vsio kharochéva dobrava]
Bonne nuit	Спокойной ночи [spokoinoi nochi]
Je (vous, te) souhaite du bonheur	Желаю счастья [želaju schastia]
... la santé, le succès, la chance	... здоровья, успеха, удаче [zdorovia, ouspiékha, oudatchi]
Bon appétit	Приятного аппетита [priatnava apétita]
Bon voyage	Счастливого пути [schastlivava pouti]
Félicitations	Поздравление / поздравлением [pozdravlieniou / pozdravlieniém]
Je (vous, te) souhaite une bonne fête	(Поздравляю) с праздником [pozdravliou s praznikom]
Bon anniversaire	С днём рождения [s dniom rajdénia]
Bonne année	С Новым годом! [s novym godam]
Joyeux Noël	С Рождеством [s rajdstvom]



EXPRESSIONS UTILES ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА И ФРАЗЫ

Je ne sais pas	Не знаю [nié znaiou]	Je ne comprends pas	Не понимаю [nié panimaiou]
Je ne comprends rien	Ничего не понимаю [nitchevo nié panimaiou]	Répétez s'il vous plaît	Повторите, пожалуйста [povtorite pajalsta]
Comment ça s'écrit ?	Как это пишется? [kak éta pichétsja]	Comment ça s'appelle en russe ?	Как это называется по-русски? [kak éta nazyvajtsja pa rousski]
Écrivez-le en russe	Напишите (те) это по-русски [napishite éta pa rousski]	C'est difficile de parler	Трудно говорить [troudna gavarit']
Il est difficile de lire vite	Трудно читать быстро [troudna tchitat' bystro]	Expliquez-moi, s'il vous plaît	Объясните, пожалуйста [objásnite pajalsta]
Qu'est-ce qui est écrit ici ?	Что здесь написано? [čto zdiés' napissana]	Tenez / prenez	Возьмите [voz'mite]
Donnez-moi	Дайте [dajte]	Je veux	Я хочу [ja khatchou]
Je veux beaucoup	Я очень люблю [ja otchin' ljubliou]	Je n'aime pas du tout	Я совсем не люблю [ja sovsiém nié ljubliou]
Je préfère	Я больше люблю [ja bolché ljubliou]	J'ai aimé / Cela m'a plu	Мне понравилось [mnie panravilas']
Cela m'a beaucoup plu	Мне очень понравилось [mnie otchin' panravilas']	Je n'ai pas le temps	У меня нет времени [ou minia niét vriémia]
Je suis fatigué(e)	Я устал (а) [ja outstal (a)]	Excusez-moi	Извините [izvinite]
On peut (je peux) fumer ?	Можно курить? [mojno kourit']	C'est interdit	Нельзя [nizlia]

APPRECIATION ОЦЕНКА

C'est très bien	Очень хорошо [otchin' kharacho]	Quelle horreur !	Какой кошмар! [kakoi kachmar]
Tout est parfait	Всё прекрасно [vsio prikrasna]	C'est terrible !	Ужас! / ужасно! [ouzas / ouzajna]
C'est cher	Это дорого [éta dorogua]	Ça alors !	Нечего себе! [nitchevo sibié]
Ce n'est pas cher	Это дешево [éta diehevo]	Que c'est beau !	Как (это) красиво! [kak éta krasiva]



QUAND	КОГДА	JAMAIS	НИКОГДА
Aujourd'hui	сегодня [sivodnja]	Jamais	никогда [nikogda]
Demain	завтра [zavtra]	D'habitude	обычно [obychno]
Hier	вчера [vichera]	Parfois	иногда [inogda]
Avant-hier	позавчера [pozavtchera]	Rarement	редко [riedka]
Après-demain	послезавтра [poslezavtra]	Tous les jours	каждый день [kajdyé dién]
Tout de suite	сейчас [sitchas]	Déjà	уже [ouje]
Le matin	утром [outram]	Ça fait longtemps	давно [davno]
L'après-midi	днем [dniom]	Ça fait peu de temps	недавно [nedavna]
Le soir	вечером [vitcherom]	L'année passée	в прошлом году [v prochlom gadou]
À 1 h	в час [tchas]	Il y a trois mois	три месяца назад [tri mjesitsa nazad]
À 2 h	в два [dva]	Au printemps	весной [visnoj]
Lundi	в понедельник [f panidielnik]	En été	летом [letam]
Mercredi	в среду [f sriedou]	En automne	осенью [osinjou]
Samedi	в субботу [f sobotou]	En hiver	зимой [zimoi]
Bien sûr	около [skora]	Pendant un an	год [got]
Toujours	всегда [vsigda]	Depuis un an	год [got]

L'ANNÉE : 12 MOIS
ГОД : 12 МЕСЯЦЕВ

(01) Janvier [janv]	(07) Juillet [juil]
(02) Février [fivr]	(08) Août [aoust]
(03) Mars [mar]	(09) Septembre [sintjabr]
(04) Avril [avril]	(10) Octobre [oktjabr]
(05) Mai [mai]	(11) Novembre [novab]
(06) Juin [jun]	(12) Décembre [dikabr]

QUELLE HEURE EST-IL ?
КОТОРЫЙ ЧАС ? [katoryi tchas]

1 h	час [tchas]
2, 3, 4... h.	два, три, четыре... [dva, tri, tchityrié]
2 h 30	два тридцать [dva tridsat]
À quelle heure ?	В каком часу ? [f katoram tchassou]
À 1 h, 2 h...	в час, в два... [f tchas, v dva]

PETITS MOTS UTILES
НУЖНЫЕ СЛОВА

Voilà	вот [vot]
Seulement	только [tolka]
Bien sûr	конечно [kanéchna]
Peut-être	может быть [mojët byt]
Sans doute	конечно [navétna]
Finalement	в конце концов [f kantsé kantsouf]
Au contraire	наоборот [naobartot]

LA SEMAINE НЕДЕЛЯ

Lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche : понедельник [panidielnik], вторник [torknik], среда [srida], четверг [tchityvétk], пятница [pliatitsa], суббота [sobotata], воскресенье [vaskrisénie]



LES CHIFFRES ET NOMBRES

1	один [adin]	14	четырнадцать [tchitymnadsat]	60	шестьдесят [shéssidssiat]	1 000	тысяча [tysitscha]
2	два [dva]	15	пятнадцать [pitnadsat]	70	семьдесят [sémssidssiat]		
3	три [tri]	16	шестнадцать [shéstnadsat]	80	восемьдесят [vossemssidssiat]		
4	четыре [tchityrié]	17	семнадцать [sémnadsat]	90	девяносто [divinostata]		
5	пять [piat]	18	восемнадцать [vossemnadsat]	100	сто [sto]		
6	шесть [shést]	19	девятнадцать [divitnadsat]	200	двести [dvistsi]		
7	семь [sém]	20	двадцать [dvadsat]	300	триста [trista]		
8	восемь [vossim]	21	двадцать один [dvadsat adin]	400	четыриста [tchityristata]		
9	девять [divéit]	22	двадцать два [dvadsat dva]	500	пятьсот [pitsoit]		
10	десять [désissat]	23	двадцать три [dvadsat tri]	600	шестьсот [shéssosot]		
11	одиннадцать [adinnadsat]	30	тридцать [tridsat]	700	семьсот [sémsoit]		
12	двенадцать [divinadsat]	40	сорок [sorak]	800	восемьсот [vossimsoit]		
13	тринадцать [trinadsat]	50	пятьдесят [pitdsiat]	900	девятьсот [divitsosot]		

ЦИФРЫ И ЧИСЛА

Les ordinaux

1*	первый [pérvy]
2*	второй [vtoro]
3*	третий [tréti]
4*	четвертый [tchityvorty]
5*	пятый [piaty]
6*	шестой [shestoi]
7*	седьмой [sédmoi]
8*	восьмой [vostmoi]
9*	девятый [divyaty]
10*	десятый [désyaty]

ÉCRIRE UNE LETTRE НАПИСАТЬ ПИСЬМО

Cher Micha, Chère Tania,	Дорогой Михаил / Дорогая Тания
Je t'embrasse	Целую
À bientôt	До скорого
Monsieur,	Уважаемый господин!
Madame,	Уважаемая госпожа!
Mes salutations	С уважением

L'ADRESSE АДРЕС

Code postal - Ville	индекс - город [r.]
Rue, avenue	Улица (ул.), проспект (пр.)
Numéro	Дом (д.)
Appartement	квартира (кв.)
À quel étage ?	На каком этаже ?
* Le rez-de-chaussée est le 1 ^{er} étage : первый этаж	

S'ORIENTER ОРИЕНТИРОВАТЬСЯ

Un plan de la ville	Карта города [karta goroda]	Vous pouvez y aller à pied	Можете пройти пешком [mojët praiti pichlom]
Je suis perdu	Я заблудился [ja zabloudilsja]	C'est trop loin	Это слишком далеко [éta stichikom daliko]
Je suis perdue	Я заблудилась [ja zabloudilas]	Il vaut mieux y aller en...	Лучше проехать на... [luchché proékhat' na]
Allez tout droit	идите прямо [idite prjama]	... trolleybus	... троллейбусе [traleiboussé]
Puis à gauche	потом налево [patom naléva]	... autobus	... автобусе [aftoboussé]
Et à droite	и направо [i naprava]	... tramway	... трамвае [tramaiva]
À droite, il y aura un parc	справа будет сад [sprava bouđit sat]	... métro	... метро [mitro]
Ce n'est pas loin du tout	это совсем недалеко [éta sovsem nidaliko]	... taxi	... такси [taksi]

POUVEZ-VOUS ME DIRE... СКАЖИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА...

Où est-ce que C'est comme musée ?	Что это за музей ? [tcho éte za mouzei]
Où est la gare ?	Где вокзал ? [gdé vokzal]
Comment s'appelle cette rue ?	Как называется эта улица ? [kak nazyvatsja éta oulitsa]
Comment aller (à pied)...	Как пройти... [kak praiti]
Comment aller (par transport)...	Как проехать... [kak proékhat']
... à la station de métro ?	... к станции метро ? [k stantsii mitro]
... au magasin ?	... к магазину ? [k magazinou]
... au théâtre ?	... к театру ? [k teatro]
... à l'aéroport ?	... к аэропорту ? [k aéroportou]

DANS LA RUE НА УЛИЦЕ

Rue	улица [oulitsa]
Avenue	проспект [praspékt]
Place	площадь [ploschat]
Passage piétons	переход [pékhod]
Feu tricolore	светофор [svitafor]
Attention !	осторожно ! [astarojna]
Danger !	опасно ! [aparna]
Entrée interdite	вход воспрещен [fkhod vaspriçhon]

À L'AÉROPORT В АЭРОПОРТУ [v aéraport]

Votre attention !	Внимание ! [vnimanie]
Vol n°...	Рейс номер... [rés nomir]
Les bagages	Багаж [bagaz]
Enregistrement des bagages	Регистрация багажа [régistratsia bagaja]
Bagage à main	Ручная кладь [routchnaia klad']
Douane	Таможня [tamoznja]
Déclaration de douane	Таможенная декларация [tamozhennaja diklaratsia]
Entrée	Вход [fkhod]
Sortie	Выход [vykhod]
Les papiers	Документы [dokouménty]
Le passeport	Паспорт [passport]
L'assurance	страховка [strakhovka]
Le visa	виза [viza]
Le billet	Билет [bilét]
Réception des bagages	Выдача багажа [vydatcha bagaja]

TRANSPORT URBAIN ГОРОДСКОЙ ТРАНСПОРТ

Le métro	метро [mitro]
Quelle est cette station de métro ?	Какая это станция метро ? [kakaja éta stantsia mitro]
Quelle est la prochaine ?	Какая следующая станция ? [kakaja slédouščaja stantsia]
Un ticket (2 trajets, 5, 10 trajets)	Билет на 2 поездки, на 5, 10 поездок [bilét na dvé palejodki, na 5, 10 paezdok]
Attention à la fermeture des portes ! Prochaine station...	Осторожно, двери закрываются ! Следующая станция... [astarojna dvéri zakryvajoutsja, slédouščaja stantsia]
Où faut-il changer ?	Где нужно сделать пересадку ? [gdé noujna sdélat' pirsadkou]
Où est la correspondance ?	Где переход на другую линию ? [gdé pérékhod na drugoujou linio]
Où est la sortie ?	Где выход ? [gdé vykhod]
L'autobus	автобус [aftobous]
Le trolleybus	троллейбус [traleibous]
Le tramway	трамвай [tramaiv]
Le minibus-taxi	маршрутка [marçhroutka]
Où est l'arrêt de bus ?	Где остановка автобуса ? [gdé astanovka aftoboussa]
C'est bien l'arrêt de bus ?	Здесь остановка автобуса номер... ? [dzés' astanovka aftoboussa nomir]
Où est la station de taxi ?	Где стоянка такси ? [gdé stalanika taksi]

À L'HÔTEL В ГОСТИНИЦЕ

Hôtel	гостиница / отель [gostinitsa / otel']	C'est propre / sale	чисто / грязно [tchisto / grazna]
Une chambre	номер [nomir]	Sur quoi donnent les fenêtres ?	Куда выходят окна ? [kuda vykhodit okna]
Complet	Мест нет [mést nèt]	Les fenêtres donnent sur...	Окна выходят на... [okna vykhodiat]
Reserver	резервировать [rizérvirav']	... la / une cour	... во двор [va dvor]
Vous avez réservé ?	вы резервировали ? [vy rizérviravali]	... le / un parc	... в сад [f sat]
Oui, j'ai réservé	Да, зарезервирован (а) [da zarérviravali (a)]	... la / une rue	... на улицу [na oulitsou]
Vous êtes combien ?	Вас сколько ? [vas skolka]	Il manque...	не хватает... [né khvataet]
Je suis seul	Я один [ja adin]	... du savon	... мыла [myla]
Je suis seule	Я одна [ja adna]	... une serviette	... полотенца [palatentsa]
Nous sommes deux	Нас двое [nas dvoie]	... une couverture	... одеяла [adéala]
... trois	... три [troie]	... un oreiller	... подушки [padouchki]
... cinq	... 5 человек [piat' tchilivétk]	... une housse de couverture	... пододеяльника [pododéjalnika]
Une chambre simple	одноместный номер [adnemesny nomir]	... un drap	... простыни [prastyini]
Une chambre double	двухместный номер [dvoukhmésnyé nomir]	Il n'y a pas de...	нет... [nèt]
Une chambre pour 3	трехместный номер [triokhmésnyé nomir]	... papier toilette	... туалетной бумаги [tualetnoi boumagui]
Luxe	люкс [louks]	... eau chaude	... горячей воды [goryachéi vady]
Bon standing	полуплюкс [paloulouks]	La TV...	телевизор... [telivizor]
Confort	комфорт [kamfort]	... ne marche pas	... не работает [né rabotaet]
Pour une nuit (24 h)	на сутки [na soutki]	Le chauffage	отопление [atoplénie]
Pour 2, 3 (nuits)	на двое, трие суток [na dvoie, troie soutak]	La lumière	свет [svét]
Pour une semaine	на неделю [na nedélu]	Le robinet...	кран... [kran]
Pour 5 personnes	на 5 человек [na piat' tchilivétk]	... est cassé	... сломан [sloman]
Le petit déjeuner	завтрак [zavtrak]	le coffre-fort	сейф [seif]
Avec petit déjeuner	с завтраком [s zavtrakam]	J'ai perdu la clé	Я потерял ключ [ja poterel klouch]
Déjeuner compris	с обедом [s obédam]	Quand peut-on... ?	когда можно... ? [kada mojna]
Le dîner	ужин [oujin]	... prendre le petit déjeuner	... (но) позавтракать [pa zavtrakat']
Dîner compris	с ужином [s oujinam]	... le déjeuner	... (но) пообедать [pa obédât]
Y a-t-il... ?	есть (ли)... ? [ést' (li)]	... le dîner	... (но) ужинать [pa oujnat]
... la TV dans la chambre	... телевизор в номере [telivizor v nomiré]	Pouvez-vous me réveiller à...	Поможете ли разбудить в... [pomozhte razbouđit' v]
... une salle de remise en forme	... фитнес-центр [fitness tsént]	Apportez-moi dans la chambre...	Принесите в номер... [prinésit'e v nomir]
... un salon de beauté	... салон красоты [salon krásoty]		
... une cabine téléphonique	... телефон автомата [télifon aftamat]		
... l'eau toute la journée	... вода целый день [voda tselýe dién]		
... une laverie	... химчистка [khimçhistska]		
... le repassage	... гладка [gladka]		
À quel étage	на каком этаже [na kakom étajé]		
Un ascenseur	лифт [lift]		
En ascenseur	на лифте [na lifte]		
Dans le centre	в центре [f tséntre]		
Pas dans le centre	не в центре [né f tséntre]		
C'est bruyant	шумно [çhoumna]		
C'est calme	тихо / нешумно [tikha / néçhoumna]		

LES MAGASINS МАГАЗИНЫ

Grand magasin	универсам [ounivsamak]	Bijouterie	ювелирный магазин [youvilerny magazin]
Supermarché	супер-маркет [souper markét]	Pharmacie	аптека [aptéka]
Épicerie	гастроном [gastroanom]	Un kiosque	киоск [kiouk]
Boulangerie	булочная [boulochnaia]	Le marché	рынок [rymak]

DISTRACTIONS РАЗВЛЕЧЕНИЯ

Caisse de vente de billets	Театральная касса [teatralnaia kassa]
Un billet, des billets pour...	Билет, билеты на... [bilét, biléty na]
... un concert	... концерт [kantsért]
... un (le) spectacle	... спектакль [spéktakl']
... le ballet	... балет [balét]
... l'opéra	... оперный спектакль [opérnyé spéktakl']
Le cinéma	кино [kino]
Un billet de cinéma	билет в кино [bilét f kino]
Le théâtre	театр [tatr]
Un billet pour la pièce...	билет на пьесу... [bilét na piéssou]
Discothèque / boîte	дискотека / ночной клуб [diskotéka / nachnoi klub]
Bowling	боулинг [bouling]
Billard	бильярд [billiard]
Machines à sous	игровые автоматы [igravye aftamaty]
Bar	бар [bar]



AU RESTAURANT В РЕСТОРАНЕ

Un serveur	Официант [afitsiant]	Le sel	Соль [sof]
Une serveuse	Официантка [afitsiantka]	Le poivre	Перец [péris]
Une table	Стол [stol]	Le vinaigre	Уксус [ouksous]
Donnez-nous la carte SVP	Дайте меню, пожалуйста [daité miniou pajalsta]	Le beurre	Масло [maslo-énoé] [masla slivatchnoé]
Les hors-d'œuvre	Закуски [zakouski]	L'huile	Масло [rastitelnoé] [masla rastitinoé]
Une entrée	Первое [pérvioé] [piérvioé]	Une boisson	Напиток [napitak]
Le plat de résistance	Второе [vtoroé]	L'eau minérale	Минеральная вода [minéralnaia voda]
En hors-d'œuvre	На закуски [na zakouskou]	La bière	Пиво [piva]
En entrée	На первое [na piérvioé]	La vodka	Водка [vodka]
Comme plat de résistance	На второе [na vtoroé]	Le vin	Вино [vino]
Au dessert	На десерт [na désért]	Le champagne	Шампанское [champanskoe]
Plats froids	Холодные блюда [khalodnyé blouda]	Le kvass	Квас [kvass]
Plats chauds	Le café	Кофе [kofé]	
Le pain	Хлеб [khléb]	Le café au lait	Кофе с молоком [kofé s molakom]
Le caviar (noir)	Черная икра [tchornaia ikra]	Le lait	Молоко [molako]
Les oeufs de saumon	Красная икра [krasnaiia ikra]	Le thé	Чай [çhai]
Le caviar d'aubergine	Балканская икра [balkánskaia ikra]	Le sucre	Сахар [saxhar]
Les crêpes (blanc)	Блины [bliny]	... avec du sucre	... с сахаром [s saxharom]
Les crêpes au caviar	Блины с икрой [bliny s ikroi]	Plat sucré	Сладкое [sladkoie]
... à la crème fraîche	... со сметаной [sa smetanai]	Gâteau (à la crème)	Торт [tort]
... au miel	... с медом [s miodam]	Gâteau	Пирог / пирожное [pirok / piérvnoie]
Les piroki	Пирожки [piroki]	Glace	Мороженое [moroženoie]
Kacha de sarrasin	Гречневая каша [gréçhnavaia kacha]	Mousse acide	Кисель [kissiel']
La viande	Мясо [miassa]	Je veux commander	Я хочу заказать [ja khatchou zakazat']
Le porc	Свинина [svinina]	Nous voulons commander	Мы хотим заказать [my khatchim zakazat']
Le bœuf	Говядина [goviadina]	Je voudrais goûter	Я хочу попробовать [ja khatchou poprobavat']
Les boulettes	Les spécialités	Специальные блюда [spetsialnye blouda]	
Raviolis sibériens	Пельмени [pélméni]	Je prendrai	Возьму [vzjmu]
Le poisson	Рыба [ryba]	Que nous conseillez-vous ?	Что вы нам советуете ? [tcho vy nam savéteíte]
Le saumon	Лосось / семга [lassos / siemga]	Que nous proposons-vous ?	Что вы нам предлагаете ? [tcho vy nam pridlagáíte]
Accompagnement	Гарнир [garnir]	Donnez-moi une autre fourchette	Дайте другую вилку [daité drugoujou vilkou]
Les légumes	Овощи [ovashchi]	... un autre couteau	... другой нож [drugoi noj]
Pomme de terre	Картошка [kartouchka]	... encore un peu d'eau	... ещё немножко воды [éçho nimnojka vady]
Chou	Капуста [kapousta]	L'addition	Счёт [çhot]
Concombres / comichons	Огурцы [agourcy]	C'est très bon	Это очень вкусно [éta otçhin' vkousna]
Tomate	Помидор [pomidor]	C'était très bon	Было очень вкусно [byla otçhin' vkousna]
Le fromage	Сыр [syr]	C'est tout, merci	Вот, спасибо [vot spassiba]

ACHETER ПОКУПАТЬ / КУПИТЬ

Où puis-je (peut-on) acheter... ?	Где можно купить... ? [gdé mojna koupit']
Le magasin est ouvert de 10 h à 20 h	магазин работает с 10 (десяти) до 8 (восьми) [magazin rabotaet s desiti da vossi]
Fermeture de... à...	перерыв с... до... [pérvy s... da...]
Jour de fermeture hebdomadaire	выходной день [vykhodnoi dién]
Fermé pour travaux	закрыт на ремонт [zakryt na rémont]
Ouvert	открыт [otkryt]
Ouvert 24 h / 24	открыто круглосуточно [otkryta krouglosoutchna]
Le magasin ferme	магазин закрывается [magazin zakryvaetsja]
Avez-vous... ?	У вас есть... ? [u vas ést']
Montrez-moi, s'il vous plaît...	Пожалуйста, пожалуйста... [pajalisté pajalsta]
Je veux acheter...	Я хочу купить... [ja khatchou...]
Combien (ça) coûte ?	Сколько (это) стоит ? [skolka éta stoit]
Le prix	Цена [tséna]
Vingt roubles	двадцать рублей [dvadsat' roublié]
Dois-je payer ici ou à la caisse ?	Платить вам или в кассу ? [platit' vam ili f kassou]
Prenez votre ticket de caisse	Возьмите чек [v